



EN 166 : 2001



- GB Eye Protectors
- DE Schutzbrillen
- BG Протектори за очи
- CZ Ochranné brýle
- DK Beskyttelsesbriller
- ES Protección Ocular
- FI Silmänsuojaimet
- FR Lunettes de protection
- GR Γυαλιά προστασίας
- HU Védoszemüvegek
- IT Occhiali protettivi
- KZ Қорғаныш көзілдірігі
- NL Veiligheidsbrillen
- NO Øyevern
- PL Okulary ochronne
- PT Óculos de protecção
- RO Ochelari de protecție
- RU Очки защитные
- SE Ögonskydd
- SK Ochrana očí značky



001  
DSTU EN166-2001



TR TC 109/2011

D8038006 Rev. 11

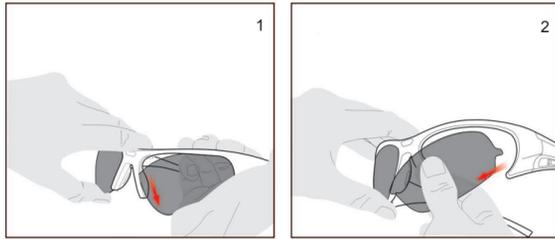
MSA Europe GmbH, Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Schweizlerland

Product of Taiwan

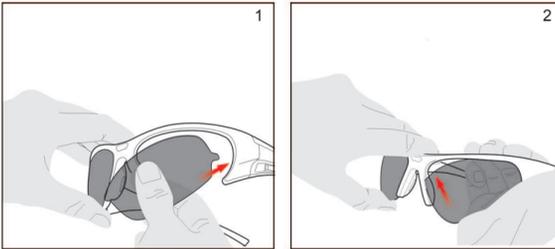
For local MSA contacts, please visit us at [MSAsafety.com](http://MSAsafety.com)

Models:  
PERSPECTA FL250, 010, 1070, 1320, 1900, 2047W, 2320, 9000, GV1000, GH3001, GIV2300;  
Alaska, Alternator, Altimeter, Blockz, ChemPro, FeatherFit, FlexiChem, Metropol, Milan, Move, OverG, Racers, TecTor, Cogrid - EAC only

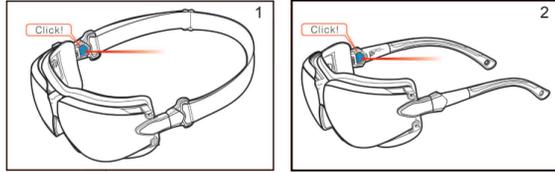
**Alternator - Lens Removal**



**Alternator - Lens Mounting**



**Altimeter - Change from Headband to Temples**



**Eye Protectors**



**Storage and Maintenance**

Store away from direct sunlight and corrosive chemicals. Clean with a soft cloth and warm soapy water or use wiping tissues (D8133039). Lens cleaning fluid (D8241079). Also available antimist fluid (10032164). The eye protector can be disinfected with any common household disinfectant.

**Markings**

According to EN166:2001 the safety eyewear can have the following markings on frame and lenses, explained below:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Filtering properties</b> 2 - UV affecting colour 2C - UV good colour recognition 4 - IR 5 - Sun glare no IR 6 - Sun glare with IR	<b>D Optical class</b> 1 (best) to 3	<b>G Field of use</b> 3 - Liquids 4 - Large dust particles 5 - Gas and fine dust 6 - Electric arc 7 - Molten metals K - resistance to damage from fine particles N - resistance to fogging
<b>B Shade number</b> 1.2 (lightest) to 16	<b>E Mechanical strength</b> S - increased robustness F - low energy impact A - High energy impact T - at extreme temperatures [-5°/ 55° C]	
<b>C Manufacturer identification</b>	<b>F Standard number</b>	<b>H CE marking</b> according to European Directive for Personal Protective Equipment (PPE) 89/686/EEC

If the impact grade is not followed by the letter "T", then the eye-protector shall be only used at room temperature for protection against impact.

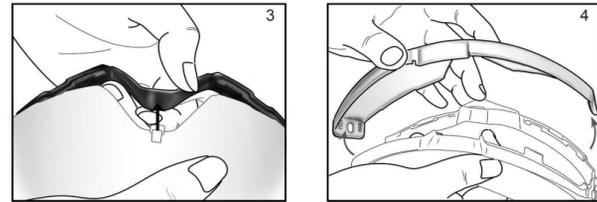
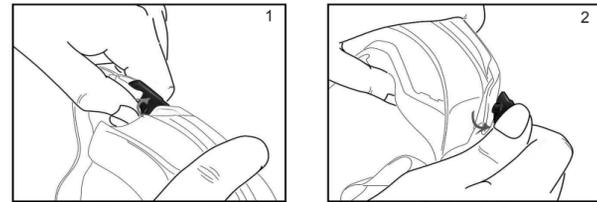
When different lenses and frames are combined, the following rules need to be observed:

- if frame and lens have markings F(T), B(T) or A(T) different from each other, the lower level shall be assigned to the complete eye protector
- a frame marked with 9 must be fitted with a lens marked 9, in addition to F(T), B(T) or A(T) marking

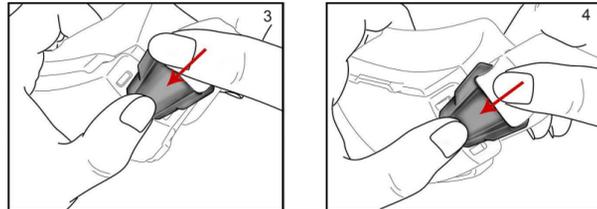
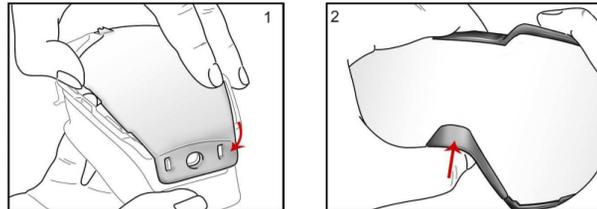
- Attention**
- Eye-protectors against high-speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
  - The materials, which may come into contact with the users' skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.
  - Scratched or damaged eye protectors should be replaced.

These eye protectors are CE certified by: Notified Body 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

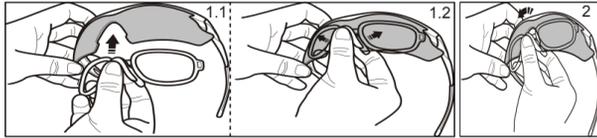
**ChemPro - Lens Removal**



**ChemPro - Lens Mounting**



**RX Adapter TecTor RX/Racers RX**



**Schutzbrillen**



**Lagerung und Pflege**  
Die Lagerung darf nicht im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe aggressiver Chemikalien erfolgen. Reinigung mit einem weichen Tuch und mildem Spülmittel oder Brillenreinigungspapier D8133039, - reinigungsflüssigkeit D8241079. Auch erhältlich: Klar-Pilot Anti-Beschlag 10032164.

**Kennzeichnungen**  
Gemäß EN166:2001 kann der Augenschutz folgende Kennzeichnung auf dem Rahmen und der Scheibe beinhalten. Nachstehend die Erläuterungen:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Filtereigenschaften</b> 2 - UV, Farbennung kann beeinflusst werden 3 - Liquids 4 - Large dust particles 4 - Infrarotfilter 5 - Sonnenschutz ohne Infrarotschutz-Anforderung 6 - Sonnenschutz mit Infrarotschutz-Anforderung	<b>D Optische Klasse</b> 1 (Bestwert) bis 3	<b>G Verwendung</b> 3 - Flüssigkeiten 4 - Grobstaub 5 - Gas und Feinstaub 8 - Störlichtbogen 9 - Schmelzmetall und heiße Festkörper
<b>B Filter Schutzstufe</b> 1.2 (leichteste) bis 16	<b>E Mechanische Festigkeit</b> S - erhöhte Festigkeit F - Stoss niedriger Energie B - Stoss mittlerer Energie A - Stoss hoher Energie T - bei extremen Temperaturen [-5°/ 55° C]	<b>K - Oberflächenbeständigkeit gegen Beschädigung durch kleine Teilchen</b> N - Beständigkeit gegen Beschlagen
<b>C Herstelleridentifikation</b>	<b>F Nummer der Norm</b>	<b>H CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 89/686 EWG für persönliche Schutzausrüstung (PSA)</b>

Falls nach dem Stoßfestigkeitsgrad nicht der Buchstabe „T“ folgt, darf der Augenschutz nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Stoßeinwirkungen verwendet werden.

Wenden verschiedene Sichtscheiben und Rahmen kombiniert, müssen die folgenden Regeln eingehalten werden:

- Wenn Rahmen und Sichtscheibe Kennzeichnungen F(T), B(T) oder A(T) aufweisen, die voneinander abweichen, gilt der niedriger Schutzgrad für den gesamten Augenschutz.
- Ein mit 9 gekennzeichnete Rahmen muss zusätzlich zur Kennzeichnung F(T), B(T) oder A(T) mit einer Sichtscheibe mit Kennzeichnung 9 ausgestattet werden.

**Achtung**

- Augenschutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit, die über normalen Augenbrillen getragen werden, können Stoßeinwirkungen übertragen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen.
- Die verwendeten Materialien sind nach heutigem Kenntnisstand hautfreundlich. Sollen trotzdem Hautreizungen auftreten, so ist ein Arzt aufzusuchen.
- Brillen mit verkratzen oder beschädigten Sichtscheiben sind durch neue zu ersetzen.

Diese Augenschützer sind zertifiziert bei: Prüfstelle 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, UK (Vereinigtes Königreich)

**Протектори за очи**



**Съхранение и поддръжка**  
Съхранявайте далеч от пряка слънчева светлина и корозивни химически вещества. Почиствайте с мека кърпа и топъл сапунен разтвор или използвайте кърпички за закърсване (D8133039), разтвор за почистване на лещи (D8241079). Може да използвате и течност против замъгляване (10032164).

**Обозначения**

Според стандарта EN166:2001 защитните очила могат да имат следните маркировки на рамката и лещите, описани по-долу:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Свойства за филтриране</b> 2 - Цвет, повлияващ UV лъчи 2C - UV с добро разпознаване на цвета 4 - IR 5 - Слънчева светлина без IR 6 - Слънчева светлина с IR	<b>D Оптичен клас</b> 1 (най-добър избор) до 3 <b>E Механична сила</b> S - повишена здравина F - въздействие при слаб енергиен заряд B - Средно енергийно влияние A - Високо енергийно влияние T - при екстремни температури [-5°/ 55° C]	<b>G Използване</b> 3 - Течности 4 - Големии прахови частици 5 - Газ и фин прах 6 - Водозна дъга 9 - Отлетни метали K - устойчивост на повреди, нанесени от фини частици N - устойчивост на мъгла
<b>B Степен на нюанс</b> от 1.2 (най-слабо) до 16	<b>F Стандартен номер</b>	<b>H CE маркировка в съответствие с Директива на Съвета 89/686/ЕЕС за лично предпазно оборудване (PPE)</b>
<b>C Идентификация на производител</b>		

Ако степенята на влияния не е последвана от буквата „Т“, протекторът за очи трябва да се използва единствено на стайна температура с цел защита срещу външни влияния.

При комбиниране на различни лещи и рамки трябва да съблюдавате следните правила:

- ако рамката и лещата имат маркировки F(T), B(T) или A(T), различни една от друга, към протектора на очите трябва да се приложи по-ниското ниво
- рамка, обозначена с 9, трябва да се използва с леща с маркировка 9, в допълнение към маркировката F(T), B(T) или A(T)

**Внимание**

- Протекторите за очи срещу високоскоростни частици, носени върху стандартни диоптрични очила, могат да пренесат част от тях и така да предизвикат опасност за носещия ги.
- Веществата, които могат да влязат в контакт с кожата на потребителя, може да причини алергични реакции на потребителята, податливи на алергии.
- Ако протекторите за очи се надраскат или повредят, трябва да бъдат сменени.

Този модел протектор за очи е сертифициран от: Упълномощен орган номер 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

**Ochranné brýle**



**Skladování a údržba**  
Při skladování se vyhněte přímému slunečnímu světlu a korozivním chemickým látkám. Čištěte jemným hadříkem a vlažnou mýdlovou vodou nebo použijte čističí kapalnky (D8133039), tekutý přípravek na čištění zorníků (D8241079). K dispozici je také tekutý přípravek proti zamíření (10032164).

**Označení**  
Podle normy EN166:2001 mohou nést ochranné brýle na rámečku a na sklech následující označení:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Filtrovací vlastnosti</b> 2 - UV filtr ovlivňující barvu 2C - UV filtr s dobrým rozpoznáním barev 4 - Infrarčervené záření 5 - Sluneční záření, bez IR filtru 6 - Sluneční záření s IR filtrem	<b>D Optická třída</b> 1 (nejlepší) až 3 <b>E Mechanická odolnost</b> S - zvýšená odolnost F - Roztavený kov B - Nárazy o střední energii A - Nárazy o vysoké energii T - Extrémní teploty [-5°/ 55° C]	<b>G Oblast použití</b> 3 - Tekutiny 4 - Velké prašné částice 5 - Plyn a jemné prašné částice 6 - Elektrický oblouk 9 - Roztavený kov K - Odolnost proti poškození jemnými částicemi N - Odolnost proti zamíření
<b>B Číslo odstínu</b> 1.2 (nejsvětlejší) až 16	<b>F Číslo normy</b>	<b>H Označení CE</b> podle směrnice EU o sblížení předpisů týkajících se osobních ochranných prostředků 89/686/EEC
<b>C Identifikace výrobce</b>		

Pokud za úrovni odolnosti proti nárazu není uvedeno písmeno „T“, měly by být brýle na ochranu proti nárazu používány pouze za běžné teploty místnosti.

Kombinujete-li různé obroučky a zorníky, je třeba dodržovat následující pravidla:

- Pokud mají obroučky a zorníky označení F(T), B(T) nebo A(T), která se vzájemně liší, je třeba kompletní ochranný brýl přifadit nižší úroveň.
- Kromě toho, že by mělo souhlasit označení F(T), B(T) nebo A(T), je třeba do obroučky označené „9“ zasadit i zorníky s označením „9“.

**Upozornění**

- Pokud jsou brýle na ochranu proti vysokorychlostním částicím nošeny přes běžné optické brýle, mohou přenášet nárazy, a tím pro uživatele představovat riziko.
- Materialy, které mohou přijít do kontaktu s kůží uživatele, mohou u náchylných osob vyvolat alerické reakce.
- Poškozené nebo poškozené ochranné brýle je třeba vyměnit.

Certifikací těchto ochranných brýlí provedla: notifikovaná osoba č. 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Velká Británie

**Beskyttelsesbriller**



**Opbevaring og vedligeholdelse**

Opbevar ikke i direkte sollys eller i nærheden af ætsende kemikalier. Rengør med en blød klud og varmt sæbevand eller benyt renseservietter (D8133039), rensesæske til brilleglas (D8241079). Der leveres også antidugæske (10032164)

**Mærkninger**

I henhold til EN166:2001 kan øjenværn have mærkninger på stel og visir, jf. nedenstående forklaring:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Filteregenskaber</b> 2 - UV-påvirkende farve 2C - UV god farve-genkendelse 4 - IR 5 - Sollys ingen IR 6 - Sollys med IR	<b>D Optisk klasse</b> 1 (bedst) til 3 <b>E Styrkegenskaber</b> F - lav energipåvirkning B - Medium energi påvirkning A - Høj energipåvirkning T - ved ekstreme temperaturer [-5°/ 55° C]	<b>G Anvendelsesområde</b> 3 - Væsker 4 - Store støvpartikler 5 - Gas og finstøv 8 - Lysube 9 - Smeltede metaller K - modstandsdygtighed over for skader fra fine partikler N - modstandskraft mod tildugning
<b>B Farvetonenumer</b> 1.2 (lyseste) til 16	<b>F Standardnummer</b>	<b>H CE-mærkning i overensstemmelse med EU-direktiv om personlige værnemidler (PPE) 89/686/EF</b>
<b>C Identifikation af producent</b>		

Hvis påvirkningsgraden ikke er efterfulgt af bogstavet "T", må beskyttelsesbrillerne kun anvendes ved rumtemperatur til beskyttelse mod slag.

Ved kombination af forskellige typer linser og stel, skal følgende regler overholdes:

- Hvis stel og linser er mærket forskelligt med F(T), B(T) eller A(T), skal det laveste trin gælde for hele øjenværn
- Et stel mærket 9 skal anvendes sammen med linser mærket 9 ud over mærkningen F(T), B(T) eller A(T)

**OB!!**

- Beskyttelsesbriller mod højhastighedspartikler, der bærer over korrigerende briller, kan overføre slag og dermed udgøre en fare for bæreren.
- De materialer, der kan komme i kontakt med bærerens hud, kan give allergiske reaktioner.
- Ridsede eller beskadigede beskyttelsesbriller bør udskiftes.

Disse beskyttelsesbriller er certificerede af: Bemyndiget organ 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Storbritannien

**Protección Ocular**



**Almacena y Mantenimiento**

Almacenar en lugar protegido de la luz solar y de substancias químicas corrosivas.  
Limpiar usando una gamuza suave con agua tibia y jabón o utillaje: toallitas papel (D8133039), fluido limpieza gafas (D8241079). También disponible agente antiempañante klar-pilot (10032164).

**Marcado**

De conformidad con la norma EN166:2001, las gafas de seguridad pueden tener las siguientes marcas en la montura y en las lentes, según se explica a continuación:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Propiedades Filtrantes</b> 2 - UV afecta al color 2C - UV buen reconocimiento del color 4 - IR 5 - Rayos solares no IR 6 - Rayos solares con IR	<b>D Clase Optica</b> 1 (a mejor) a 3 <b>E Resistencia Mecánica</b> S - seguridad incrementada F - impactos baja energía B - impactos media energía A - impactos alta energía T - en temperaturas extremas [-5°/ 55° C]	<b>G Campo de Uso</b> 3 - Líquidos 4 - Partículas gruesas de polvo 5 - Gas y polvo fino 6 - Arco eléctrico 9 - Metales fundidos K - resistencia a daños por partículas finas N - resistencia al empañamiento
<b>B Número Sombra</b> 1.2 (la menor) a 16	<b>F Número estándar</b>	<b>H Marca CE</b> según la Directiva europea 89/686 CEE para Equipos de protección persona (PPE)
<b>C Identificación del fabricante</b>		

Si el grado de impacto no va seguido de la letra "T", el protector ocular sólo deberá utilizarse a temperatura ambiente para la protección contra impactos.

Quando se combinan diferentes lentes y monturas, deben seguirse las siguientes reglas:

- si la montura y la lente tienen marcas F(T), B(T) o A(T) diferentes entre sí, se asignará el nivel más bajo a todo el protector ocular
- una montura marcada con un 9 debe acoplarse a una lente con la marca 9, además de la marca F(T), B(T) o A(T)

**Attention**

- Los protectores oculares frente a partículas a alta velocidad que estén colocados sobre gafas correctoras pueden transmitir los impactos, generando así un peligro para la persona que los lleva puestos.
- Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel de los usuarios podrían causar reacciones alérgicas a individuos sensibles.
- Los protectores oculares rayados o dañados deben sustituirse.

Se trata de protectores oculares certificados por: Organismo Notificado 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Reino Unido

**Silmänsuojaimet**



**Säilytys ja kunnossapito**

Säilytä silmänsuojaimet suojaattuna suoralla auringonvaloilta ja syövyttävillä kemikaaleilla. Puhdista pehmeällä pyyhkeellä ja lämpimällä saippuvedellä tai käytä puhdistusliinoja (D8133039), liinssin puhdistusainetta (D8241079). Saatavilla on myös likaantumisenestoaine (10032164).

**Merkinntät**

Standardin EN166:2001 mukaisesti suojauslasiens kehysissä ja linssissä voi olla merkintöjä, joiden merkitykset on selitetty alla:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Suodatusominaisuudet</b> 2 - Väriin vaikuttava UV-suodatus 2C - UV-suodatus, hyvä väriin erottelu 4 - Infrapunaa 5 - Auringon häikäisy, ei infrapunaa 6 - Auringonhämäisy ja infrapunaa	<b>D Optinen luokka</b> 1 (paras) - 3 <b>E Mekaaninen kestävyys</b> S - Parempi kestävyys F - Matalaenergiaiset B - Keskipäivät iskut A - Kovat iskut T - at extremes of temperatures [-5°/ 55° C]	<b>G Käyttöalue</b> 3 - Nesteet 4 - Suuret polyhiukkaset 5 - Kaasu ja hieno pöly 6 - Vajokaari 9 - Suojattu pienten kappaleiden aiheuttamista vaurioilta N - Huurtumisenesto
<b>B TummuuDET</b> 1.2 (kirkkain) - 16	<b>F Standardnumero</b>	<b>H CE-merkintä henkilönsuojaimia koskevan eurooppalaisen direktiivin 89/686/ETY mukaisesti</b>
<b>C Valmistajan tunnistus</b>		

Jos iskujen väimennyskykyä ei seuraa kirjain "T", silmiensuojaimia saa käyttää suojaana iskuja vastaan vain huoneenlämpötilassa.

Yhdistettäessä erilaisia linssisiä ja kehysissä on huomioitava seuraavat säännöt:

- Jos kehysissä ja linssissä merkinntä F(T), B(T) tai A(T) poikkeavat toisistaan, on silmien suojaamiseksi noudatettava alempaa tasoa.
- Numerolla 9 merkittyihin kehysiin on kiinnitettävä numerolla 9 merkityt linssit merkintän F(T), B(T) tai A(T) lisäksi.

**Huomio**

- Nopeilla hiukkasilla suojaavat silmiensuojaimet, joita käytetään tavallisten silmälasien päällä, voivat aiheuttaa iskuja, mikä saattaa olla vaaraksi käyttäjälle.
- Materialit, jotka saattavat koskettaa käyttäjän ihoa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille.
- Naarmuuntuneet tai vaurioituneet silmiensuojaimet on vaihdettava.

Nämä silmiensuojaimet on hyväksynyt: Ilmoitettu laitos - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

**Lunettes de protection**



**Stockage et Entretien**

Stocker à l'abri de la lumière directe du soleil et des produits chimiques corrosifs. Nettoyer avec un chiffon doux et de l'eau tiède savonneuse ou utiliser: Serviettes (D8133039), liquide de nettoyage (D8241079). Aussi disponible agent anti-buée (10032164).

**Marquages**

Conformément à la norme EN166:2001, la monture et les oculaires des lunettes de protection peuvent porter les marquages suivants, comme expliqué ci-dessous :

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F	G	H			

<b>A Description du filtre</b> 2 - Filtre ultraviolet 2C - Filtre ultraviolet (bonne reconnaissance des couleurs) 4 - Filtre infra rouge 5 - Filtre solaire (sans filtre I.R.) 6 - Filtre solaire (avec filtre I.R.)	<b>D Qualité optique</b> <
---	----------------------------

## Γυαλιά προστασίας

**Αποθήκευση και Συντήρηση**

Αποθηκεύονται μακριά από το ηλιακό φως και τα διαβρωτικά χημικά. καθαρός με ένας μαλακό ένδυμα και ζεστός σαπούνι νερό ή χρήση : χαρτομάντιλο (D8133039), φακός καθαρισμός υγρό (D8241079), επίσης διαθέσιμος : ρευστό συσκευών για ζελόβλια παρμιτρί, (10032164).

**Σύμμορφη στο σκελετό**

Σύμφωνα με την EN166:2001 τα γυαλιά προστασίας μπορούν να φέρουν στο πλαίσιο και τους φακούς τις ακόλουθες σημάσεις που εξηγούνται παρακάτω:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

<p><b>A - Φιλτράρινας ιδιότητες</b></p> <p>2 - UV, έχοντας επιπτώσεις στο χρώμα</p> <p>2C - UV, καλή αναχώριση χρωμάτων</p> <p>4 - IR (υπερκόκκος)</p> <p>5- έντονο φως ήλιου, κανένα IR</p> <p>6 - έντονο φως ήλιου, με το IR</p> <p><b>B - αριθμός σκιάς,</b></p> <p>1.2 (ο ελαφρύτερος) σε 16</p>	<p><b>D οπτικός κατηγορία</b></p> <p>1 (το καλύτερο) σε 3</p> <p><b>E μηχανική δύναμη</b></p> <p>S - αυξανόμενη ελαστικότητα</p> <p>F - χαμηλός ενεργειακός αντίκτυπος</p> <p>B - μέσος ενεργειακός αντίκτυπος</p> <p>A - υψηλός ενεργειακός αντίκτυπος</p> <p>T – σε ακραίες θερμοκρασίες [-5' 55°C]</p>	<p><b>G τοιχεία της χρήσης</b></p> <p>3 - υπρά.</p> <p>4 - μεγάλο μύρια σκόνης</p> <p>5 - αέριο και λεπτή σκόνη</p> <p>8 - ηλεκτρικό τόξο.</p> <p>9 - Λευκάμη μέταλλα.</p> <p>K - αντίσταση στη ζημία από τα έντομα μύρια.</p> <p>N - αντίσταση να θωλώσει.</p>
<p><b>C Αναγνωριστικό Κατασκευαστή</b></p>	<p><b>F τυποποιημένος αριθμός</b></p>	<p><b>H</b> Σύμμορφη CE σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί Αποσκευών Προστασίας (PPE) 89/686/EEC</p>

Εάν μετά την κατηγορία πρόσδεσης δεν ακολουθεί ο χαρακτήρας "Τ", τότε το προστατευτικό ματιών θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασία δωματίου για την προστασία από τις προκρούσεις.

Όταν γίνεται συνδυασμός διαφορετικών φακών και πλαισίων, τότε θα πρέπει να τηρούνται οι παρακάτω κανόνες:

- κάν το πλαίσιο και οι φακοί φέρουν διαφορετική σήμανση F(T), B(T) ή A(T), τότε το χαμηλότερο επίπεδο αντιστοιχεί(ζεται στο συνολικό προστατευτικό ματιών
- ένα πλαίσιο με τη σήμανση 9 θα πρέπει να χρησιμοποιείται με φακούς που φέρουν τη σήμανση 9, καθώς και τη σήμανση F(T), B(T) ή A(T)

**Προσοχή**

- Το προστατευτικό ματιών για σωματιδια μεγάλη ταχύτητας, όταν φοριούνται επάνω από κανονικά οφθαλμολογικά γυαλιά μπορεί να μεταδώσουν την πρόσδεση, με αποτέλεσμα ο χρήστης να βρίσκεται σε κίνδυνο.
- Τα υλικά, τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα που υποφέρουν από αλλεργίες
- Θα πρέπει να γίνεται αντικατάσταση των γραζοειδών/μερών ή φθαμένων προστατευτικών ματιών.

Αυτά τα προστατευτικά ματιών έχουν πιστοποιηθεί από: τον Καναστικοί Οργανισμό 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Ηνωμένο Βασίλειο

### Occhiali protettivi

**Immagazzinamento e Manutenzione:**

Conservare lontano dalla luce solare e aggressivi chimici. Pulire con un morbido panno e acqua saponata tiepida ο usi: fazzoletti (D8133039), liquido di pulizia per occhiali (D8241079). Inoltre disponibile liquido antirappannante (10032164).

**Marchature**

In accordo alla norma EN166:2001 gli occhiali di sicurezza possono riportare i seguenti contrassegni su montatura e lenti, spiegati in basso:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

<p><b>A Caratteristiche dei filtri</b></p> <p>2 - Filtri per ultravioletti</p> <p>2C - Filtri per ultravioletti (Buon conoscimento del colore)</p> <p>4 - infrarossi (IR)</p> <p>5- Filtri solare antiabbagliante (senza funzione IR)</p> <p>6 - Filtri solare antiabbagliante (con funzione IR)</p> <p><b>B Codice schermo</b></p> <p>da 1.2 (più chiaro) a 16</p>	<p><b>D Classe ottica</b></p> <p>da 1 (migliore) a 3</p> <p><b>E Caratteristiche d'urto</b></p> <p>S - aumento di sollecitazione</p> <p>F - urto di bassa energia</p> <p>B - urto di media energia</p> <p>A - urto di alta energia</p> <p>T – a temperature estreme [-5' 55°C]</p>	<p><b>G Campo d'impiego</b></p> <p>3 - Liquidi</p> <p>4 - Particelle di polvere grosse</p> <p>5 - Gas e polvere fini</p> <p>8 - Arco elettrico</p> <p>9 - Metalli fusi</p> <p>K - Resistenza all' abrasione produtta da particelle fini</p> <p>N - Resistenza all' appannamento</p>
<p><b>C Identificazione del produttore</b></p>	<p><b>F Numero della norma</b></p>	<p><b>H</b> Marchio CE in conformità con la Direttiva europea riguardante i dispositivi di protezione individuale (DPI) 89/686/CEE</p>

Se il grado di impatto non è seguito dalla lettera „Τ”, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere usato esclusivamente a temperatura ambiente per la protezione dagli impatti.

Se si combinano diverse lenti e montature, è necessario osservare le seguenti regole:

- se la montatura e la lente presentano marcature F(T), B(T) ο A(T) diverse tra loro, il livello più basso deve essere assegnato al dispositivo di protezione degli occhi completo
- una montatura contrassegnata con 9 deve essere combinata con una lente che presenta una marcatura 9, oltre alla marcatura F(T), B(T) ο A(T)

**AttenZIONE**

- I dispositivi di protezione degli occhi da particelle ad alta velocità indossati su normali occhiali correttivi possono trasmettere gli impatti, comportando quindi un rischio per l'utilizzatore.
- I materiali che possono venire a contatto con la pelle dell'utilizzatore potrebbero provocare reazioni allergiche negli individui sensibili.
- I dispositivi di protezione degli occhi graffiati ο danneggiati devono essere sostituiti.

I presenti dispositivi di protezione degli occhi sono certificati da: organismo notificato 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Regno Unito

### Védőszemüveg

**Τάρolás és karbantartás**

Ne tárolja a szemüveget közvetlen napfényben, vagy agresszív vegyszerek közelében. Tisztítsa puha ruhával és meleg szappanos vizet törölhet vagy használj: papír-zsebkendő (D8133039), Lencse takarítás folyadék (D8241079). Is elérhető anti - kód folyadék klar-pilot (10032164).

**Jelölések**

Az EN166:2001 szerint a biztonsági szemüveg a kereten és a lencséken az alábbi magyarázatban szereplő jelölésekkel lehet ellátva:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

<p><b>A Szűrők skálászamai</b></p> <p>2 - UV szűrő, színezetnonsítási épség lehetséges</p> <p>2C - UV szűrő, jó színezetnonsítás</p> <p>4 - Infravörös szűrő</p> <p>5 - Napfényszűrő, infravörös előírás</p> <p>6 - Napfényszűrő, infravörös előírással</p> <p><b>B Fényfokozatszám</b></p> <p>1.2 (legkisebb)-tól 16-ig</p>	<p><b>D C Optikai osztály</b></p> <p>1(legjobb)-tól 3-ig</p> <p><b>E Mechanikai szilárdság</b></p> <p>S - fokozott szilárdság</p> <p>F - Ütközés alacsony energiával</p> <p>B - Ütközés közepes energiával</p> <p>A - Ütközés magas energiával</p> <p>T – a szélsőséges hőmérsékleti [-5' 55°C]</p>	<p><b>G Felhasználási terület</b></p> <p>3 - Folyadékok</p> <p>4 - Nagy méretű porszemcsék</p> <p>5 - Gáz es finom porszemcsék</p> <p>8 - Rövidzárlatok keletkező elektomos iv</p> <p>9 - Fémolvadákok és forró szilárd anyagok</p> <p>K - Felületi meghibásodást okozó finom szembeni ellenállás</p> <p>N - beparázódással szembeni ellenállás</p>
<p><b>C Gyártó azonosítója</b></p>	<p><b>F Szabványszám</b></p>	<p><b>H</b> CE jelzés a 89/686/EEC jelö. az egyéni védőfelszerelésre vonatkozó (PPE) európai irány- elvnek megfelelően</p>

Amennyiben az ütéstállósági fokozat jelzését nem követi „Τ” betű, akkor a védőszemüveg csak szobahőmérséklet viszonyok között használható ütések elleni védelemre.

Különböző lencsék és keretek együttes használatá esetén a következő szabályok betartása szükséges:

- amennyiben a kereten és a lencsén található F(T), B(T), vagy A(T) jelzések különbözők egymástól, az alacsonyabb szintűt kell a teljes védőszemüveg esetében alkalmazni
- az F(T), B(T), vagy A(T) jelzéseken túl 9-es jelzésű keretet 9-es jelzésű lencséhez kell párosítani

**Figyelni!**

- Amennyiben nagysebességi részecskék elleni védőszemüveget normál optikai szemüveg felett viselnek, a védőszemüveg tovább- bírhatja a nagysebességi részecskék hatását, ami veszélyt jelenthet a viselőjére nézve.
- Az ára érzékeny egységeknél a felhasználó bővelét érintkezésbe kerülő anyagok allergias reakciókat válthatnak ki.
- A megkarcolt vagy sérült védőszemüveget ki kell cserélni.

A védőszemüveget hitelesítette: Notified Body 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

## Veiligheidsbrillen

**Opslag en onderhoud**

Niet opslaan in direct zonlicht, of in de buurt van agressieve chemicaliën. Reinigen met zachte doek en mild afwasmiddel of wisser papier D8133039, - zuiverend vocht D8241079. Tevens voorhanden: klar-Pilot Anti-Mist 10032164).

**Identificatiekenmerken**

Volgens EN 166:2001 kan oogbescherming de volgende markeringen op frame en lenzen hebben, die hieronder worden verklaard:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

<p><b>A</b> Filtereigenschaften</p> <p>2 - UV kleuraantastend</p> <p>2C - UV goede kleurherkenning</p> <p>4 - IR</p> <p>5 - Zonlicht zonder IR</p> <p>6 - Zonlicht met IR</p> <p><b>B</b> <b>Schaduw nummer</b></p> <p>1,2 (hichtste) tot 16</p>	<p><b>D Optische klasse</b></p> <p>1 (best) tot 3</p> <p><b>E Mechanische sterkte</b></p> <p>S - vergrootte robuustheid</p> <p>F - Impakt met lage energie</p> <p>B - Impakt met medium energie</p> <p>A - Impakt met hoge energie</p> <p>T – bij extreme temperaturen [-5' 55°C]</p>	<p><b>G</b> Toepassing</p> <p>3 - Vloeistoffen</p> <p>4 - Grove stofdeeltjes</p> <p>5 - Gas en fijn stof</p> <p>8 - Elektrische boog</p> <p>9 - Gesmolten metaal</p> <p>K - vrasbestendigheid</p> <p>N - dampweerstand</p>
<p><b>C</b> <b>Identificatie van de fabrikant</b></p>	<p><b>F</b> <b>Standaardnummer</b></p>	<p><b>H</b> CE-markering conform de Europese richtlijn betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) 89/686/EEC</p>

Indien het impactniveau niet wordt gevolgd door de letter "Τ", hoeft alleen oogbescherming te worden gebruikt bij kamertemperatuur als bescherming tegen de schok.

Indien verschillende lenzen en monturen worden gecombineerd, moeten de volgende regels in acht worden genomen:

- indien de markeringen F(T), B(T) of A(T) voor montuur en lens verschillend zijn, moet het laagste niveau aan de complete oogbescherming worden toegekend
- een montuur aangeduid met 9 moet zijn voorzien van een lens met een 9 als aanvulling op de F(T), B(T) of A(T) markering

**Atentie**

- Oogbescherming tegen deeltjes met hoge snelheid die over standaard brillenglazen worden gedragen kunnen de impact doorgeven en zo een gevaar voor de drager vormen.
- Het materiaal, dat in contact met de huid van de gebruiker kan komen, kan bij gevoelige personen tot allergische reacties leiden.
- Oogbescherming die beschadigd is of krassen vertoont, moet worden vervangen.

Deze oogbescherming werd gecertificeerd door: Notified Body 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, United Kingdom

## Øyevern

**Oppbevaring og vedlikehold**

Oppbevarer utenfor direkte sollys og korrosive kjemikalier. Rengjøres med en myk klut og varmt såpevann eller bruk: pussepapir (D8133039), linsespray (D8241079). Likeledes anvendelig klar-pilot antidøggniddel (10032164).

**Merking**

Ifølge EN166:2001 kan vernebrillene ha følgende merking på ramme og linser:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

<p><b>A</b> Filteregenskaper</p> <p>2 - UV, påvirker fargesynet</p> <p>2C - UV, godt fargesyn</p> <p>4 - IR (intraødt filter)</p> <p>5 - Solbeskyttelse uten IR</p> <p>6 - Solbeskyttelse med IR</p> <p><b>B</b> <b>Fargennummer</b></p> <p>1,2(yettest) inntil 16</p>	<p><b>D</b> Optisk klasse</p> <p>1(best) inntil 3</p> <p><b>E</b> <b>Mekanisk styrke</b></p> <p>S - økt styrke</p> <p>F - støt, lav energi</p> <p>B - støt, medium energi</p> <p>A - støt, høy energi</p> <p>T – ved ekstreme temperaturer [-5' 55°C]</p>	<p><b>G</b> Bruksområde</p> <p>3 - Væsker</p> <p>4 - Store støvpartikler</p> <p>5 - Gass og fint støv</p> <p>8 - Lysbue</p> <p>9 - Molten metall</p> <p>K - motstandsdyktig mot skade fra små partikler</p> <p>N - motstandsdyktig mot dugg</p>
<p><b>C</b> <b>Produsentidentifikasjon</b></p>	<p><b>F</b> <b>Standardnummer</b></p>	<p><b>H</b> CE-merking iht. de europeiske standardene for personlig verneutstyr (P/UV) 89/686/EOF</p>

Hvis støtgraden ikke er etterfulgt av bokstaven T, skal øyeskyttelsen bare brukes ved romtemperatur for beskyttelse mot støt.

Når forskjellige linser og rammer kombineres, skal følgende regler overholdes:

- Hvis ramme og linse er merket F(T), B(T) eller A(T) forskjellig fra hverandre, skal det laveste nivået tildeles den komplette øyeskyttelsen
- En ramme merket med 9 må monteres med en linse merket 9, i tillegg til F(T), B(T)- eller A(T)-merking

**Mark**

- Øyeskyttelse mot høyhastighetspartikler som bæres over vanlige briller kan overføre støt, og dermed innebære en fare for brukeren.
- Materielene som kan komme i kontakt med brukerens skin, kan forårsake allergiske reaksjoner hos utsatte individer.
- Ripet eller skadd øyeskyttelse skal skiftes ut.

Disse øyeskyttelseene er sertifisert av: Teknisk kontrollorgan 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Storbritannia

## Okulary ochronne

**Przechowywanie I konserwacja**

Nie można przechowywać okularów w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych lub w pobliżu agresywnych związków chemicznych. Wyczyszczenie miękką ściereczką z łagodnym środkiem myjącym albo używać : Chusteczki do wycierania (D8133039), Rozpylac (D8241079). Także rozpordządzający anty - mgla Płyn klar-pilot (10032164).

**Oznakowanie**

Zgodnie z EN166:2001 okulary ochronne mogą mieć na oprawie lub soczewkach następujące oznaczenia:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

<p><b>A</b> Właściwości filtracyjne</p> <p>2 - promieniowanie UV, możliwe utrudnione rozpoznawanie kolorów</p> <p>2C - promieniowanie UV, dobre rozpoznawanie</p> <p>4 - filtry podczerwieni</p> <p>5 - ochrona przed światłem</p> <p>6 - ochrona przed światłem</p> <p>6 - ochrona przed światłem</p> <p>słonecznym bez filtra podczerwieni</p> <p>6 - ochrona przed światłem słonecznym z filtrem podczerwieni</p>	<p><b>D</b> Klasa optyczna</p> <p>1 (najlepsza) do 3</p> <p><b>E</b> <b>Wytrzymałość mechaniczna</b></p> <p>S – podwyższona wytrzymałość</p> <p>F – uderzenie małą siłą</p> <p>B - uderzenie średnią siłą</p> <p>A - uderzenie dużą siłą</p> <p>T – w wysokimi temperaturami [-5' 55°C]</p>	<p><b>G</b> Zakres stosowania</p> <p>3 - cieczy</p> <p>4 - większe cząstki pyłu</p> <p>5 - gaz i drobny pył</p> <p>8 - luk elektryczny</p> <p>9 - roztopiony metal, gorące ciała stałe</p> <p>K - odporność powierzchniowa na uszkodzenia</p> <p>ropowadane cząsteczkami</p> <p>N - odporność na powstawanie nalotów</p>
<p><b>B</b> <b>Odcień</b></p> <p>1,2 (najjaśniejszy) do 16</p>	<p><b>F</b> <b>Numer standardowy</b></p>	<p><b>H</b> Oznaczenie CE zgodne z europejską dyrektywą dotyczącą osobistego wyposażenia ochronnego 89/686/EWG</p>

Jżeli za oznaczeniem klasy odporności na uderzenia nie znajduje się litera „T”, osłony na oczy należy używać wyłącznie w temperaturze pokojowej w celu ochrony przed uderzeniami.

W przypadku połączenia różnych szkieł i oprawek należy przestrzegać następujących zasad:

- jeżeli oprawki i szkla mają różne oznaczenia F(T), B(T) lub A(T), do całej osłony na czy należy przyprządować niższy poziom,
- oprawka oznaczona cyfrą 9 musi być wyposażona w szkla oznaczone nie tylko literami F(T), B(T) lub A(T), lecz również cyfrą 9.

**Uwaga**

- Osłony na oczy zabezpieczające przed cząstkami poruszającymi się z dużą prędkością noszone na standardowe szkla korygujące mogą przesłać siłę uderzenia, stwarzając w ten sposób zagrożenie dla użytkownika.
- Materiały stykające się ze skóra użytkownika mogą wywołać reakcje alergiczne u osób podatnych na działanie takich czynników.
- Zarysowane lub uszkodzone osłony na oczy należy wymienić.

Osłony na oczy zostały atesty: jednostki notyfikowanej 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Zjednoczone Królestwo

## Óculos de protecção

**Armazenamento e manutenção**

Armazene afastado da luz solar direta e dos produtos químicos corrosivos. Limpe com um pano macio e água ensaboadá morna ou use: limpadores os tecidos (D8133039), líquido de limpeza da lente (D8241079). Também disponível líquidoodo anti-nevoa (10032164).

**Marcação**

Segundo a norma EN166:2001, os óculos de protecção podem ter na armação e nas lentes as marcas explicadas de seguida:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

<p><b>A</b> <b>Gradação</b></p> <p>2 - UV, pode afectar das cores</p> <p>2C - UV, boa distinção das cores</p> <p>4 - IR</p> <p>5 - reflexo solar no IR</p> <p>6 - Reflexo solar com IR</p> <p><b>B</b> <b>Numero da máscara</b></p> <p>1,2 (menhor) a 16</p>	<p><b>D</b> <b>Classe óptica</b></p> <p>1 (melhor) a 3</p> <p><b>E</b> <b>Resistência mecânico</b></p> <p>S - segurança aumentado</p> <p>F - impactos baixa energia</p> <p>B - impactos médio energia</p> <p>A - impactos energia elevada</p> <p>T – a temperaturas extremas [-5' 55°C]</p>	<p><b>G</b> <b>Aplicações</b></p> <p>3 - Líquidos</p> <p>4 - Partículas de poeira grandes</p> <p>5 - Gás e poeira fina</p> <p>8 - Arco elétrico</p> <p>9 - Metais derretidos</p> <p>K - resistência aos danos das partículas finas</p> <p>N - resistência a névoa</p>
<p><b>C</b> <b>Identificação do fabricante</b></p>	<p><b>F</b> <b>Referência standard</b></p>	<p><b>H</b> Indicação da CE em conformidade com a Directiva Europeia para o Equipamento de Protecção Individual (EPI) 89/686/EEC</p>

Caso o grau de impacto não seja seguido da letra "Τ", a protecção ocular só poderá ser utilizada a temperatura ambiente para protecção contra o impacto.

Quando são associadas diferentes lentes e armações, devem ser cumpridas as seguintes normas:
1) sempre que a armação e as lentes possuem indicações F(T), B(T) ou A(T) indicações diferentes para cada uma delas, deve ser atribuído o valor mais baixo ao conjunto da protecção ocular

- uma armação que possua a indicação 9 deve receber uma lente com a indicação 9, para além das indicações F(T), B(T) ou A(T)

**Atenção**

- As protecções oculares contra as partículas a alta velocidade colocadas em armações oftalmológicas convencionais podem produ- zir impacto provocando sérios danos no utilizador.
- Os materiais eventualmente em contacto com a pele dos utilizadores podem provocar reacções alérgicas nas peles mais sensíveis.
- As protecções oculares riscadas ou danificadas devem ser substituídas.

As referidas protecções oculares são certificadas pela: Entidade notificada 0194 - INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester, M6 6AJ, Reino Unido

### Ochelari de protecție

**Depozitarea și Intretinerea**

As se păstra la adăpost de razee directe ale soarelui și substanțele chimice corozive. Curățați cu o cârpă moale și apă caldă cu săpun sau utilizați cârpe de șters (D8133039), lichid de curățare a lentilelor (D8241079). Disponibil de asemenea și lichid anticeză (10032164).

**Marcaje**

Conform EN166:2001, ochelari de protecție pot avea următoarele marcaje pe cadru și lentile, în modul explicit mai jos:

5-	1.7	1	F	EN166	3	9	K	N	CE
A	B	D	E	F			G		H

<p><b>A</b> <b>Proprietăți de filtrare</b></p> <p>2 - UV cu afectarea culorii</p> <p>2C - UV cu bună recunoaștere a culorii</p> <p>4 - IR</p> <p>5 - raze solare fără IR</p> <p>6 - raze solare cu IR</p> <p><b>B</b> <b>Coefficient de umbrire</b></p> <p>1,2 (cel mai deschis) la 16</p>	<p><b>D</b> <b>Clasa optică</b></p> <p>1 (cea mai bună) până la 3</p> <p><b>E</b> <b>Rezistența mecanică</b></p> <p>S - robustețe mărită</p> <p>F - impact cu energie redusă</p> <p>B - impact cu energie medie</p> <p>A - impact cu energie ridicată</p> <p>T – la extreme de temperatură [-5' 55°C]</p>	<p><b>G</b> <b>Domeniul de utilizare</b></p> <p>3 - lichide</p> <p>4 - Particule mari de praf</p> <p>5 - gaz și praf fin</p> <p>8 - arc electric</p> <p>9 - metale topite</p> <p>K - rezistență la deteriorare datorită particulelor fine</p> <p>N - rezistență la aburire</p>
<p><b>C</b> <b>Identificarea producătorului</b></p>	<p><b>F</b> <b>Număr standard</b></p>	<p><b>H</b> Marcaj CE în conformitate cu Directiva Europeană pentru Echipament de protecție personală (Personal Protective Equipment - PPE) 89/686/CEE</p>

Dacă nivelul impactului nu este urmat de litera "Τ", ochelari de protecție vor fi utilizați numai la temperatura camerei pentru protecția la impact.